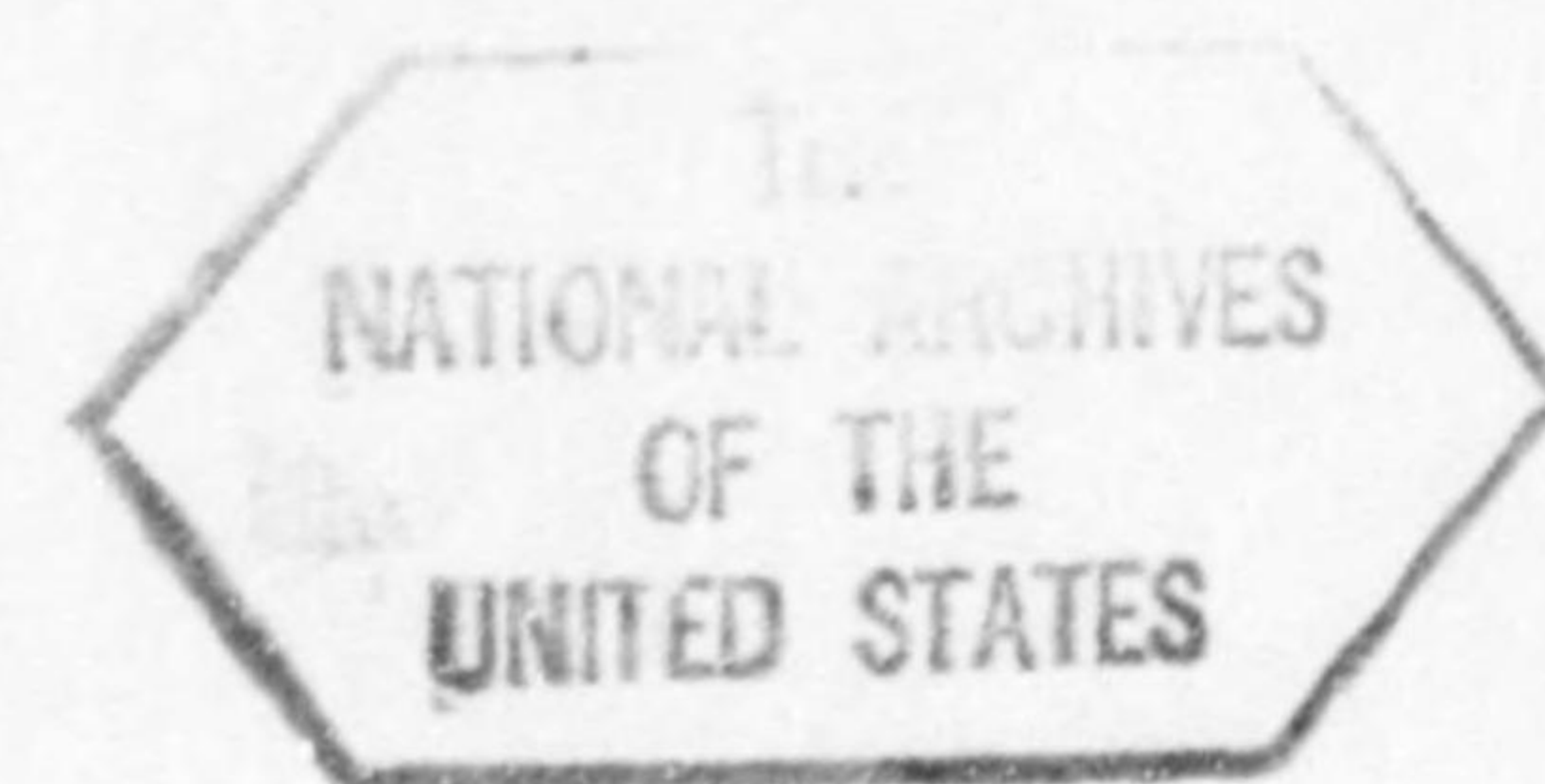


GHQ/SCAP Records(RG 331)
Description of contents



- (1) Box no. 2215
(2) Folder title/number: (9)
Labor Ministry Bills - 13th Diet

(3) Date: Dec. 1951 - Apr. 1952

(4) Subject:

Classification	Type of record
740	c

(5) Item description and comment:

(6) Reproduction: Yes No

(7) Film no. _____ Sheet no. _____

14716
LABOR

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

File No: Capt. Ervin 26-6076

Note No. From: Govt Section To: **ESS** Date: **24 April 52**

Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by **Ministry of Labor**

1 Incl

Bill for Partial Amendment to Ministry of Labor Establishment Law

**ESS
GS**

----- F. R. -----

WFM/HRG/ HGI/lf
Mr. Ihrig 26-8373

From: **ESS** To: Govt Section Date: 26 April 1952

2

1. ESS has no objection to the introduction of the attached draft bill as proposed by the Ministry of Labor.

2. The bill in no way modifies policies as established under the Occupation but merely changes certain administrative designations and clarifies others.

1 Incl n/c

J. F. M.

J. F. M.

WFM/HRG/ HUI/12

Mr. Ihrig 26-6373

From: ESS

To: Govt Section

Date: 26 April 1952

2

1. ESS has no objection to the introduction of the attached draft bill as proposed by the Ministry of Labor.

2. The bill in no way modifies policies as established under the Occupation but merely changes certain administrative designations and clarifies others.

1 Incl n/e

----- W. F. M. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

File No:

Capt. Ervin 26-6076

Note
No.

From: Govt Section

To: **ESS**

Date: **24 April 52**

Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet
is proposed by **Ministry of Labor**

1 Incl

**Bill for Partial Amendment to Ministry of Labor Establish-
ment Law**

**ESS
GS**

----- F. R. -----

4/25/50
3:45

Bill

Fourth Section, International
Cooperation Bureau, Ministry
of Foreign Affairs.

Apr. ²⁴~~27~~, 1952

1. Number: FOM No. 166
2. Subject: ^{Bill for}
~~Bill for~~ Partial Amendment to Ministry of
Labor Establishment Law ~~(Draft)~~
3. Competent Ministry: Ministry of Labor
4. Date of Cabinet Approval: Apr. 15, 1952
5. SCAP Section Concerned: Mr. H. G. Ihrig,
Labor Div. ESS.
6. Reference: Ministry of Labor Establishment Law.
Law No. 162 of 1949.

Received by Loel

4/24/52
3:20 PM

Recd 4/24/52
1530

FOMNO 166

Bill for Partial Amendment to Ministry of
Labor Establishment Law

Ministry of Labor Establishment Law (Law No. 162 of 1949)
shall be partially amended as follows.

In the Contents "Part 3 Public Employment Security Offices
(Article 18-19)" shall be amended as:

"Part 3 Women's and Minors' Offices (Article 17-a)"

"Part 4 Public Employment Security Offices (Articles 18-19)"

In Article 4, item (20) shall be deleted, item (21) shall
be made item (20) and the numbering of item (22) and its succeed-
ing items shall be moved up by one.

Paragraph 2 of Article 5 shall be deleted.

The following one Article shall be added next to Article 5:
(Special Post)

Article 5-a. One Statistics and Research Superintendent
shall be installed in the Minister's Secretariat.

2. The Statistics and Research Superintendent shall administer
the affairs prescribed in items (12) to (18) inclusive of Article
6 under the directions.

Paragraph 2 of Article 6 shall be deleted.

"Public Employment Security Offices" in Article 14
shall be amended as:

"Women's and Minors' Office"

"Public Employment Security Offices"

"The Director of Labor Statistics and Research Division of the Minister's Secretariat" in Paragraph 3 of Article 15 shall be amended as "The Statistics and Research Superintendent".

Part 3 in Section 3 of Chapter II shall be made Part 4 and the following one part shall be added next to Article 17:

Part 3 Women's and Minors' Offices

(Women's and Minors' Offices)

Article 17-a. The Women's and Minors' Office shall be established in each prefecture and the name shall be crowned by the name of the prefecture concerned.

2. The Women's and Minors' Office shall be located in the seat of the prefectural government concerned.

3. The jurisdiction of the Women's and Minors' Office shall be the jurisdiction of the prefecture concerned.

4. The Women's and Minors' Office shall take charge of the affairs prescribed in each item of Article 9.

5. The internal organization of the Women's and Minors' Office shall be decided by the Ministry of Labor Ordinance.

Supplementary Provisions

This law shall come into force as from July 1, 1952.

Reason

It is necessary to abolish the Labor Statistics and Research Division established in the Labor Ministry and to install the Statistics and Research Superintendent in the Minister's Secretariat as well as to establish the Women's and Minors' Office in every prefecture as a local branch office of the Ministry proper. This is the reason why this Bill is to be presented.

GOVERNMENT SECTION
BUCK SLIP

1951

FROM: RP JWE 10 MAR
TO: _____ INITIAL _____ DATE _____

CHIEF.....
 EX O.....
 Special Assistant Nat'l
Affairs.....
 Special Assistant,
Local Affairs.....
 Adm Div.....
 Par & Pol Div.....
 Public Adm Div.....
 Chief Clerk.....
 File.....

FOR:

INFORMATION
 NECESSARY ACTION
 ACTION (Prepare Reply)
 APPROVAL
 INITIAL
 COMMENT OR CONCUR
 RETAIN
 RETURN
 FILE
 BURN

F

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

File No.:

Maj Norris

26-6076

Note
No.

From: Govt Sec

To: **ESS**

Date: **29 February 1952**

1.

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by **Ministry of Labor**

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

**Amendments to Unemployment
Insurance Law**

F. R.

W.K. Etter, 26-6155

WFM/LEP/WKE/ao

From: **ESS**

To: Govt Sec

Date:

13 MAR 1952

2.

There is no objection to the immediate clearance of the attached draft Bill for Amendments to Unemployment Insurance Law.

1 Incl

n/c

----- W. F. M. -----

Draft Legislation

Maj. Norris
26-6076

From: Govt Sec

To: Medical Sect Date: 29 February 1952

- 1
1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by
Ministry of Labor
 2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Amendments to Unemployment
Insurance Law

----- F. R. -----

From: MS/PHW

To: Govt Sec

Mr Sullivan 26-6988
Date: 1 March 1952

- 2
- MS/PHW enters no objections to the draft bill referred to in C/W #1, above.

1 Incl
w/d

----- W. E. S. -----

Bill

Submitted to GS for Clearance
through Fourth Section, International
Cooperation Bureau, Ministry of Foreign Affairs
(Tel. 57-6010)

Feb. 29, 1952

1. Number: FOM No. 56
 2. Title: Bill for Partial Amendments to the Unemployment Insurance Law.
 3. Office in Charge: Ministry of Labor
 4. Date of Cabinet Approval Feb. 26, 1952
 5. SCAP Section concerned: Mr. H. G. Ihrig,
Labor Division ESS.
 6. Remark (Reference): Law No. 146 of 1947: Official Gazette dated Dec. 1, No. 502.
 7. GS Reviewers:
MEDICAL
ESS
GS/WMM
- Received by _____
Date 2/29/52

FOMNO. 56

Law No.

Bill for Partial Amendment to the
Unemployment Insurance Law

The Unemployment Insurance Law (Law No. 146 or 1947) shall be partially amended as follows.

"2 per cent." in Article 30 paragraph 1 shall be amended as "1.6 per cent."

"However, in case it falls under item 4, the interest shall be restricted to the period during which the execution of coercive collection has been halted or suspended." shall be added next to "shall not be collected:" in Article 36 paragraph 5, and the following 2 items shall be added to the same paragraph.

4. In case the execution of coercive collection has been halted or suspended in relation to the collection of premiums in arrears.

5. In case the non-payment of premiums was confirmed as having been caused under unavoidable circumstances.

"2 per cent." in Article 38-(15) paragraph 2 shall be amended as "1.6 per cent."

Supplementary Provisions

1. This Law shall come into force as from April 1, 1952.

2. The revised provision of Article 30 paragraph 1 of the Unemployment Insurance Law shall be applied to the calculation of the amount of premiums for which term of payment provided for in Article 34 paragraph 1 of the same Law comes after the date of coming into force of this Law.

3. The numerical figure to divide the premium in the case of calculating the amount of the wages of a person who has come under the provision of Article 15 paragraph 1 of the Unemployment Insurance Law by taking into account, as his insured period, months preceding the month to which the day of enforcement of this Law belongs, paid to him during such months, shall be 2% despite the revised provision of the same paragraph.

Reason:

In view of the present financial position of the Unemployment Insurance activities, there is a need to reduce the premium rate and to adjust the provisions concerning exemption from arrearage charge. Herein lies the reason of submitting this bill.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

No.:

Maj Norris

26-6076

From: Govt Sec

To:

Date:

Medical Section

18 December 1951

1. Immediate introduction of ~~the~~ attached draft bill in the Diet
is proposed by

Labor Ministry.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Abolition of Orders under
Ministry of Labor Based on Imperial
Ordinance concerning Orders to be
Issued in Consequence of the Acceptance
of Potsdam Declaration F. R.

Mr. Sullivan 26-6988

3 Jan 52

From: MS/PHW

To: Govt Sec

2.

MS/PHW enters no objections to the proposed Bill referred to in C/N #1
above.

1 Incl
w/d

-----W. E. S.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

No.:

Maj Norris

26-6076

From: Govt Sec

To: Transportation Date: 18 December 1951
Sec

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by Labor Ministry.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Abolition of Orders under
Ministry of Labor Based on Imperial
Ordinance concerning Orders to be
Issued in Consequence of the Acceptance
of Potsdam Declaration

F. R.

labor

Mr Breitenbach
26-8549

From: Trans O

To: Govt Sec

20 DEC 1951

1. ESS - Labor Division appears to have primary interest in the Ordinances to be rescinded by the proposed legislation.

2. The Transportation Officer has no comment to offer except that it would be desirable to induce the Japanese Government to enact legislation which would ensure an adequate labor supply in cases of strikes or other emergencies.

1 Incl
n/c

----- H. T. M. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

No.:

Maj Norris

From: Govt Sec

To: ESS

Date: 26-6076
18 December 1951

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by Labor Ministry.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Abolition of Orders under
Ministry of Labor Based on Imperial
Ordinance concerning Orders to be
Issued in Consequence of the
Acceptance of Potsdam Declaration

F. R.

File No. 010(18 Dec 51)ESS/IAB

Mr. Ibrig, 26-8461

From: ESS

To: GS

mc
MFM/RTA/HOI/gv

27 DEC 1951

2

As attached draft bill proposed by the Labor Ministry is identical to that referred to ESS by GS, check sheet #1, 7 Nov 51, subj: Draft Legislation, the comments of reply check note 2 from ESS to GS, 16 Nov 51, still obtain.

1 Incl
n/c

..... W. F. H.

SEE NEXT C/S DTD 16 NOV (12TH DIET)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

File No.:

Maj Norris

26-6076

Note
No.

From: Govt Sec

To: ESS

Date: 7 November 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by

Labor Ministry

2. Your prompt comment is requested.

1 incl: Bill Abolishing Orders Under the Ministry of Labor based on Imperial Ordinance re: Orders to Be Issued in Consequence of Acceptance of Potsdam Declaration

F. R.

File No. 010(7 NOV 1951)ESS/LAB

Mr. Ihmig, 26-8461

WFM/RTA/HSI/af

16 NOV 1951

From: ESS

To: GS

2.

1. ESS interposes no objection to the inclosed draft bill rescinding, on effective date of the peace treaty, three ordinances passed by the Japanese Government at the specific direction of ESS, GHQ, SCAP, during the first part of the Occupation.

2. Substance of the ordinances to be rescinded are as follows:

a. "Matters Concerning Labor Supply (Ministry of Welfare Ordinance No. 41 of 1945)" charged prefectural governors with responsibility for meeting the needs of the Occupation Forces for labor and empowered them to conscript workers if necessary. This power was utilized only during the first few weeks of the Occupation. Other provisions of the ordinance have already been superseded by Special Procurement Agency regulations covering the supply of labor for the Occupation Forces. There is no objection to rescission of this ordinance even prior to effective date of the peace treaty.

b. "Matters Concerning Employment and Attendance at Work for Workers (Ministry of Welfare Ordinance No. 2, 1946)" prohibited discriminatory treatment against workers by reason of nationality, creed or social status and provided penalties for violations. The same principle has been enunciated both in the new Japanese Constitution and in Employment Security and Labor Standards laws. Penal provisions covering violations are also provided in

Mr. Thurg. 26-8461

WFM/RTA/BAI/af

010(7 NOV 1954)ESS/LAB

Draft Legislation

16 NOV 1954

ESS

GS

2. (cont) the Labor Standards Law. There is no objection to the rescission of this ordinance prior to effective date of the peace treaty.

e. "Matters Concerning Prohibition of Employment of Officers or Influential Members of Labor Organizations (Ministries of Welfare, Transportation and Home Affairs Ordinance No. 1 of 1946)" prohibited the participation of individuals influential in patriotic organizations concerned with labor between 1957 and the surrender from holding any position of responsibility or influence in any organization concerned with labor whether governmental, or in the trade union movement. In directing the Japanese Government to issue such an ordinance, GHQ, SCAP was complying with both FEC and SWNCC directives. These directives have not been rescinded; therefore the Supreme Commander is not free at this time to allow a relaxation of the restrictions. However, when full sovereignty is returned to Japan, SCAP will no longer have responsibility in this regard, and neither the trade union movement nor Japanese Government officials feel any danger now exists to the freedom of labor should the restriction be lifted. Rescission of the ordinance upon the effective date of the treaty would conform to GHQ, SCAP policy.

1 Incl:
n/c

----- W. F. M. -----

GOVERNMENT SECTION
BUCK SLIP

2/2 1952

FROM: P+P

TO: INITIAL DATE

- CHIEF.....
- EX O.....
- Special Assistant Nat'l Affairs.....
- Special Assistant Local Affairs.....
- Adm Div.....
- Par & Pol Div.....
- Public Adm Div.....
- Chief Clerk.....
- File.....
-
-
-

FOR:

- INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- ACTION (Prepare Reply)
- APPROVAL
- INITIAL
- COMMENT OR CONCUR
- RETAIN
- RETURN
- FILE
- BURN

File complete.
Cleared for GS
Mr. Rizzo concurs
WEMP.

Bill

Submitted to GS for Clearance
through Legislative Affairs Section,
Liaison Bureau, Ministry of Foreign Affairs
(Tel. 57-6010)

Dec. 18, 1951

1. Number: POM No. 18
2. Title: Bill for Abolition of Orders under the Ministry of Labour based on the Imperial Ordinance concerning Orders to be Issued in Consequence of the Acceptance of Potsdam Declaration
3. Office in Charge: Ministry of Labor
4. Date of Cabinet Approval: Nov. 6 1951
5. SCAP Section concerned: Mr. R.T. Amis
Labor Division ESS (26-8373)
6. Remark (Reference): Reference copies are attached herewith.

7. GS Reviewers:

Received by AS

Date 12/18/51

CS: ESS
MED/PHW
TRMS
GS/WM.

FORM NO 18

Law No. _____

Bill for Abolition of Orders under the Ministry
of Labour based on the Imperial Ordinance
concerning Orders to be Issued
in Consequence of the Ac-
ceptance of Potsdam
Declaration.

(Abolish^{tion}ment of Ordinance)

Article 1. The following ordinance shall be abolished:

1. Matters concerning Labour Supply (Ministry of Welfare Ordinance No. 41 of 1945);
2. Matters concerning Employment and Working, etc. of Labourers (Ministry of Welfare Ordinance No. 2 of 1946);
3. Matters concerning Prohibition of Employment of Officers or Influential Members of Labour Organizations (Ministries of Welfare, Transportation, Home Affairs Ordinance No. 1 of 1946).

(Transitional Provisions concerning the ^{Abolished} ~~Rescinded~~ Ordinance)

Article 2. The application of ~~penal~~ provisions for the acts done prior to the enforcement of this Law shall be in accordance with the former instances.

Supplementary Provisions:

This Law shall be enforced as from the day of the first coming into force of the Peace Treaty with Japan.

Reason:

With the coming into effect of the Treaty of Peace with Japan, it is necessary to abolish Matters concerning Labour Supply, etc. based upon the Imperial Ordinance concerning Orders to be Issued in Consequence of the Acceptance of Potsdam Declaration.

This is the reason why this Bill is submitted.

Matters concerning labor supply.

(Ministry of Welfare Ordinance No. 41, October 16, 1945).

(Development) Revised by the Ministry of Welfare Ordinance of November 1945.

Matters concerning labor supply based on the Imperial Ordinance No. 542 of 1945 shall be stipulated as follows:

Article 1. The order concerning labor supply based on requirements made by the Supreme Commander of Allied Forces shall be in accordance with the provisions of this ordinance.

Article 2. The Prefectural Governor, when he deems it necessary, may order persons engaged in the occupation designated by him and those who retired from the occupation but whose retirement is short of three years from the date of retirement, to report their names, dwelling-places, occupational histories and other necessary matters on the designated date to the chief of the labor office whose jurisdiction covers the reporter's dwelling place.

The Prefectural Governor, when he deems it necessary, may order the persons specified in the preceding paragraph to report within fourteen days changes, if any, in their dwelling-places, etc. among the items mentioned in the paragraph to the chief of the labor office referred to in the preceding paragraph.

Article 3. The Prefectural Governor, in case of necessity of carrying out supply of labor rapidly with accuracy, shall make necessary arrangement previously concerning organized mobilization of workers.

The Prefectural Governor, in case he deems it necessary

to enforce the arrangement prescribed in the preceding paragraph, may order the workers prescribed in the preceding paragraph affiliation with the designated organizations.

The order prescribed in the preceding paragraph shall be carried out by delivering a written affiliation order.

The workers who received an order prescribed in the first paragraph shall follow directions to be given concerning the work, by the head of the organization prescribed in the same paragraph.

Article 4. The Prefectural Governor, in case he deems it necessary to carry out labor supply rapidly and accurately, may order the workers who are the subject of supply to be engaged in the work to be designated by him.

Article 5. The Prefectural Governor, on deciding the workers who are to be ordered to engage in the designated work in accordance with the provision of the preceding article, shall deliver a notice to engage in a designated work to them with necessary directions as to engagement.

The workers who received a notice to engage in a designated work prescribed in the preceding paragraph should follow the directions given accordance with the provision of the same paragraph.

Article 6. The Prefectural Governor shall issue written notices in case of change and cancellation of the affiliation order or notice to engage in the designated work.

Article 7. The Prefectural Governor, in case he deems it necessary may issue order to the head of an organization referred to under Article 3, Para. 2, or to an employer employing workers ordered to engage in the designated work under Article 4,

concerning the employment, wages, salaries and other working conditions, or support of the workers ordered under Article 3, Para. 2 or Article 4.

Article 8. The Prefectural Governor may make chief of Labor Office take partial charge of the business concerning the enforcement of this Ministerial Ordinance, or make Chiefs of cities, towns or villages (Head of Ward, in case of the ward area Tokyo Metropolis, and in Kyoto, Osaka, Nagoya, Yokohama and Kobe Cities), or officials who are in corresponding positions conduct partial business regarding the enforcement of the same Ministerial Ordinance.

Article 9. Person who violated the order stipulated under Article 2, Article 3 paragraph 2, Article 4 or Article 7, or the provisions under Article 3 paragraph 4 or Article 5 paragraph 2 shall be condemned to a penal servitude or imprisonment not exceeding 3 years or a fine not exceeding 5,000 yen.

Article 10. In case a representative of the principal, or a proxy, person employed and other employee of juridical person or person acts against the order stipulated under Article 7 concerning duty of juridical person or person, a fine stipulated under the preceding article shall be imposed upon the juridical person or person in addition to punishment upon the actor.

Additional Provision

This Ordinance shall be enforced as from the day of promulgation.

FURN 18

Reference

Concerning Employment and Attendance at Work
for Workers.

Welfare Ministry's
Ordinance No. 2, of 1946.

Art. 1. Employers of factories, business establishments and other places, with regard to wages, salary, working hours and other working terms and conditions, shall not make discriminative treatment favourable for or unfavourable against the workers they employ by reason of nationality creed or social status.

Art. 2. The Chief of Prefectural Labor Standard Office or Chief of Employment Office, when deemed necessary in enforcing this Ordinance, may collect reports from those concerned or the Chief mentioned above may send the personnel in charge to the factory, business establishment or other places concerned to inspect working conditions there or examine records, documents and other articles. In this case, the personnel concerned shall carry identification cards with them shown in the Annexed Table.

Art. 3. Persons who violated the stipulation of Art. 1 shall be punished with a fine less than ¥3,000.

Art. 4. Persons who neglected to report or made false reports based on the stipulation of Art. 2, paragraph 1 or persons who refused or evaded the inspection based on the stipulation of Art. 2, paragraph 2 shall be punished with a fine less than ¥500.

Art. 5. In case a person who violates this Ordinance in a deputy, hired person or other employee who acts on behalf of a corporation or a person concerning a corporation's business, the

corporation or person shall also be fined according to the stipulations of the preceding two articles.

Supplementary Provision

This Ordinance shall come into force on and after the day of promulgation.

(Annexed Table is omitted)

FOMNO. 18

Reference

Welfare Ministry

Transportation Ministry Ordinance No. 1

Home Ministry

Proclamation Dec. 14, 1946

Revision Jan. 18, 1947

" Mar. 14, 1947

" Sep. 13, 1948

Ordinance Concerning the Prohibition of Employment of Officers or Influential Members of Labor Organizations under Imperial Ordinance No. 542, 1946 Concerning Orders to be Issued in Consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration.

Minister of Home Affairs

Seiichi Omura

Minister of Welfare

Yoshinari Kawai

Minister of Transportation

Tsunejiro Hiratsuka

Article 1. Any person who holds or has held the post of an officer or influential member of the great Japan Industrial Patriotic Association (Dai Nippon Sangyo Hokoku Kai), Great Japan Labor Patriotic Association (Dai Nippon Roma Hokoku Kai), Japan Navigational Patriotic Organization (Nippon Kaiun Hokoku Dan), including all their branches and affiliated, (provided that in case of the Industrial Patriotic Association, these shall be limited to urban and local Prefectural Industrial Patriotic Association), the Foundation Corporation

Harmonization Association (Zaidan Hojin Kyocho Kai), and of any wartime patriotic organization concerned with labor which shall be designated by the Minister of Welfare, (provided that it shall be limited to persons who were in such post after July 7 1937 and before 2 Sept., 1945), shall, in case he is or has been in such post of an officer or influential member of any organization concerned with labor at the time of the enforcement of this Ministerial Ordinance, be made to withdraw from his post and, exclude from assuming any position or relation of influence in any organization concerned with labor in the future.

The scope of chief officers or chief influential members mentioned in the preceding paragraph and organization concerned with labor shall be fixed by a competent minister.

In case the competent Minister judges those coming under the first paragraph to be under special circumstances, the Minister is authorized to exempt the said persons from application of the same paragraph.

Article 1-2. Besides those prescribed in paragraph 1 of the preceding Article any person who, in accordance with the provisions of the Imperial Ordinance No. 1 of 1947, has been designated as falling under the SCAP Memorandum dated 4 January 1946 and as a consequence thereof removed or barred from any position in the public service shall, in case he holds, at present, position of staff official or secretariat personnel in trade union, be removed therefrom and be prohibited to assume such position hereafter.

Article 2. The Tokyo Autonomous Labor Federation, Kanagawa Labor Cooperation Association, and similar organization concerned with labor, here and hereinafter including all the branches, affiliated belonging thereto and now in existence, shall be dissolved.

The organizations concerned with labor mentioned in the preceding paragraph shall be designated by the competent Minister.

Article 3. Transactions involving property owned or controlled directly or indirectly, in whole or in part, by the organizations, described in the preceding article paragraph 1 shall be prohibited. All such property mentioned in the preceding paragraph including books, films and records shall be seized and placed under custody by the competent Minister.

Such property as are mentioned in paragraph 1 may be put to public use.

Article 4. The competent Minister or local Governor shall be authorized to cause all persons having relations with the organizations described in Article 2, paragraph 1 to take necessary report on the property described in paragraph 2 of the preceding Article or dispatch competent officials to any place of necessity.

Article 5. Any person who, in violation of the provisions of Article above, remains in or assumes position of staff official or secretariat personnel in organizations connected with the labor or who, in violation of the provisions of Article 1-2 above, remains in or assumes such position in the labor union shall be liable to penal servitude of not exceeding one year or fine of not exceeding 3,000 Yen.

Article 6. Any person who, fails to make the required report under the provisions of Article 4, or makes a false report, or refuses, obstructs, or evades inspection shall be subject to a fine not exceeding one thousand yen.

Supplementary Rule:

The present Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.